

SMLOUVA O POSKYTOVÁNÍ PLNĚNÍ
v souvislosti s realizací projektu v rámci programu ERASMUS¹

Tato smlouva (dále jen „**smlouva**“) se uzavírá mezi následujícími smluvními stranami:

Objednatel (dále jen „příjemce“)

Název školy: Základní škola, Praha 10, Nad Vodovodem 460/81, příspěvková organizace
IČO: 47611014
Adresa: Nad Vodovodem 460/81
OID: E10171076

Číslo akreditace Erasmus (pokud je relevantní): 2024-1-CZ01-KA120-SCH-000281013
řádně zastoupený pro účely podpisu této smlouvy



na straně jedné,

a

poskytovatel

Jazyky v zahraničí s.r.o.
společnost s ručením omezeným
IČO: 28222407
Kouřimská 304, 28401 Kutná Hora
DIČ: CZ28222407
OID: E10001528
řádně zastoupený pro účely podpisu této smlouvy
na straně druhé.



I.1 PŘEDMĚT SMLOUVY

1. Příjemce je v souladu se schválenou žádostí reg. č. 2025-1-CZ01-KA121-SCH-000326226 uzavřenou s Domem zahraniční spolupráce, IČO: 61386839, se sídlem Na Poříčí 1035/4, 110 00 Praha 1, jakožto Národní agenturou programu Erasmus+ (dále jen „**Národní agentura**“ nebo „**NA**“) příjemcem grantu na realizaci projektu v rámci programu Erasmus+ (dále jen „**projekt**“ nebo „**grantová dohoda**“).
2. Poskytovatel je osobou, která se v rámci své podnikatelské činnosti zabývá zajišťováním následujícího plnění: zajišťování vzdělávacích aktivit v zahraničí, cestovní kancelář, a to mj.

¹ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2021/817 ze dne 20. května 2021, kterým se zavádí program Erasmus+: program Unie pro vzdělávání a odbornou přípravu, pro mládež a pro sport a zrušuje nařízení (EU) č. 1288/2013.

pro subjekty v oblasti vzdělávání, odborné přípravy, mládeže a sportu. Poskytovatel prohlašuje, že je držitelem veškerých veřejnoprávních oprávnění nezbytných k poskytování plnění podle této smlouvy, a zavazuje se zajistit, že bude disponovat veškerými nezbytnými oprávněními po celou dobu trvání této smlouvy. V zájmu zajištění efektivní a kvalitní realizace projektu se příjemce rozhodl zajistit poskytnutí dílčího plnění pro účely projektu prostřednictvím poskytovatele, a to na základě této smlouvy.

3. Smluvní strany se dohodly, že poskytovatel poskytne příjemci plnění specifikované níže²:
Vzdělávací kurzy v zahraničí včetně všech požadovaných služeb jako ubytování, doprava, pojištění dle zadání objednatele
4. Smluvní strany se dohodly, že poskytovatel poskytne příjemci plnění specifikované níže³:
Vzdělávací kurzy v zahraničí včetně všech požadovaných služeb jako ubytování, doprava, pojištění dle zadání objednatele

² Úkoly podpůrných organizací (poskytovatelů) **nesmí zahrnovat** žádný z následujících hlavních úkolů definovaných Standardy kvality programu Erasmus+:

- příprava žádosti projektu
- finanční správa prostředků programu,
- kontakt s národní agenturou,
- hlášení realizovaných aktivit (nebo jakákoli forma přístupu k datům projektu v IT nástrojích programu Erasmus+),
- rozhodnutí, která přímo ovlivňují obsah, kvalitu a výsledky realizovaných aktivit (jako je volba typu aktivity, trvání a hostitelské organizace, definice a hodnocení výsledků vzdělávání atd.),
- management projektu
- sestavení průběžné/závěrečné zprávy projektu.

Příklady úkolů, které **mohou** provádět podpůrné organizace, jsou omezeny na praktické, logistické a pomocné úkoly:

- vyhledávání a rezervace cest a ubytování,
- vyřizování administrativních úkonů, jako jsou vízová řízení,
- vyhledávání a navrhování hostitelských organizací v zahraničí (nikoli však rozhodování o nich),
- shromažďování informací o vzdělávacím systému v cílových zemích,
- pomoc s přípravou a školením účastníků a/nebo mentorů (rozhodování o obsahu a dohled nad přípravou zůstává úkolem příjemce).

³ Úkoly podpůrných organizací (poskytovatelů) **nesmí zahrnovat** žádný z následujících hlavních úkolů definovaných Standardy kvality programu Erasmus+:

- příprava žádosti projektu
- finanční správa prostředků programu,
- kontakt s národní agenturou,
- hlášení realizovaných aktivit (nebo jakákoli forma přístupu k datům projektu v IT nástrojích programu Erasmus+),
- rozhodnutí, která přímo ovlivňují obsah, kvalitu a výsledky realizovaných aktivit (jako je volba typu aktivity, trvání a hostitelské organizace, definice a hodnocení výsledků vzdělávání atd.),
- management projektu
- sestavení průběžné/závěrečné zprávy projektu.

Příklady úkolů, které **mohou** provádět podpůrné organizace, jsou omezeny na praktické, logistické a pomocné úkoly:

- vyhledávání a rezervace cest a ubytování,
- vyřizování administrativních úkonů, jako jsou vízová řízení,
- vyhledávání a navrhování hostitelských organizací v zahraničí (nikoli však rozhodování o nich),

5. Smluvní strany berou na vědomí, že příjemce je v mezích specifikovaných v poznámce pod čarou 2 oprávněn předmět plnění na základě této smlouvy blíže specifikovat, a to písemným sdělením zaslaným poskytovateli. Dojde-li na straně příjemce v průběhu realizace projektu ke změně vedoucí k úpravě podstatných náležitostí projektu, např. doby implementace, je příjemce oprávněn požadovat změnu sjednaných termínů pro poskytování plnění nebo jiných náležitostí s výjimkou sjednané odměny a poskytovatel je povinen změnu akceptovat, je-li oznámena v dostatečném předstihu, nejméně 10 dnů předem. Tato lhůta se nevztahuje na změny letenek, které se řídí podmínkami dopravce.
6. Poskytovatel se touto smlouvou zavazuje poskytnout příjemci plnění v rozsahu a za podmínek dle této smlouvy a příjemce se zavazuje zaplatit poskytovateli za poskytnuté plnění odměnu ve sjednané výši a dohodnutým způsobem.

I.2 STANDARDY KVALITY

1. Příjemce prohlašuje, že při zajištění poskytování plnění podle této smlouvy je vázán podmínkami vyplývajícími z grantové dohody včetně všech jejích příloh, jakož i Standardy kvality programu Erasmus+. Smluvní strany dále prohlašují, že si jsou vědomy specifického charakteru spolupráce podle této smlouvy, vyplývajícího ze skutečnosti, že peněžní prostředky, s nimiž v rámci realizace projektu nakládá příjemce na základě grantové dohody, jsou prostředky poskytnutými ze strany Evropské unie, z čehož vyplývají mj. též kontrolní a dozorová oprávnění Národní agentury a případných dalších institucí, a současně se jedná o peněžní prostředky účelově vázané na efektivní a hospodárnou realizaci projektu v souladu se smluvními pravidly.
2. Poskytovatel se zavazuje příjemci poskytnout plnění ve vysoké kvalitě a v souladu s aktuálními odvětvovými standardy a ustanoveními této smlouvy. Smluvní strany se dohodly, že plnění podle této smlouvy musí být poskytnuto v souladu se [Standardy kvality programu Erasmus+](#) uvedenými v příloze I této smlouvy, která tvoří její nedílnou součást. Pro vyloučení případných pochybností smluvní strany konstatují, že v případě rozporu textu smlouvy a jejích příloh nebo jiných dokumentů nebo v případě nesouladu ve výkladu této smlouvy mezi poskytovatelem a příjemcem je s konečnou platností oprávněn rozhodnout příjemce, který za řádné plnění projektu nese odpovědnost vůči Národní agentuře.
3. Smluvní strany se dohodly, že poskytovatel smí poskytnout plnění podle této smlouvy prostřednictvím třetí osoby (subdodavatele) pouze s předchozím písemným souhlasem příjemce. Poskytovatel bere na vědomí, že i v případě udělení souhlasu příjemce podle předchozí věty je výhradně odpovědný za poskytnutí řádného a včasného plnění v souladu s touto smlouvou a splnění všech závazků vyplývajících z této smlouvy. Je-li se souhlasem příjemce do poskytování plnění zapojena třetí osoba (subdodavatel), poskytovatel zajistí, že se tato třetí osoba zaváže k plnění všech povinností a dodržování veškerých standardů vyplývajících z této smlouvy.

I.3 ODMĚNA

-
- shromažďování informací o vzdělávacím systému v cílových zemích,
 - pomoc s přípravou a školením účastníků a/nebo mentorů (rozhodování o obsahu a dohled nad přípravou zůstává úkolem příjemce).

1. Smluvní strany se dohodly, že za plnění poskytnuté ze strany poskytovatele v souladu s touto smlouvou náleží poskytovateli odměna ve výši 0 CZK / EUR za podmínek uvedených ve všeobecných podmínkách Jazyky v zahraničí s.r.o.:
Zákazníkům neúčtujeme za zprostředkování kurzů žádné příplatky, ceny odpovídají cenám stanoveným zahraničními poskytovateli.
2. Je-li odměna sjednána jako časová nebo úkolová (tj. formou jednotkových cen např. za hodinu poskytování plnění), předloží poskytovatel příjemci za každý kalendářní měsíc (do pátého dne následujícího kalendářního měsíce) vyúčtování plnění poskytnutého v příslušném kalendářním měsíci k odsouhlasení ze strany příjemce. V případě, že příjemce shledá k předloženému vyúčtování výhrady, sdělí je s odůvodněním poskytovateli. Smluvní strany se mohou dohodnout na jiném způsobu nebo frekvenci vyúčtování, případně na poskytnutí zálohové platby. Na základě vyúčtování odsouhlaseného příjemcem vznikne poskytovateli nárok na zaplacení ceny dle takto odsouhlaseného vyúčtování, na jehož základě vystaví poskytovatel příjemci fakturu v souladu s aplikovatelnými právními předpisy.
3. Je-li placení odměny podle této smlouvy rozděleno do splátek, vystaví poskytovatel příjemci fakturu na zaplacení příslušné splátky poté, co příjemce schválí plnění poskytnuté ze strany poskytovatele v rámci předmětné fáze.
4. Faktury budou na základě dohody smluvních stran zasílány na kontaktní e-mailovou adresu příjemce specifikovanou v této smlouvě, a to nejméně 7 dnů před datem splatnosti předmětné částky.
5. V případě, že poskytovatel neposkytne příjemci plnění v souladu se smlouvou nebo aplikovatelnými standardy kvality, nebo vyplyne-li taková skutečnost ve vztahu k plnění poskytnutému ze strany poskytovatele z dozorové nebo kontrolní činnosti Národní agentury nebo jiných orgánů dohlížející na řádné plnění povinností sjednaných v grantové dohodě, může příjemce snížit odměnu za plnění (stanovit slevu z ceny plnění) přiměřeně k závažnosti nesplněných závazků nebo plnění nízké kvality (dále též „výhrady“). Příjemce v takovém případě oznámí poskytovateli záměr snížení včetně odpovídajícího odůvodnění a stanovení předpokládané výše snížení.
6. Poskytovatel je v případě dle předchozího odstavce oprávněn vyjádřit se ke skutečnostem namítaným ze strany příjemce do 7 dnů od obdržení oznámení a předložit v dané lhůtě své připomínky. Pokud poskytovatel připomínky ve stanovené lhůtě předloží, je příjemce povinen tyto připomínky odpovídajícím způsobem vypořádat a následně bez zbytečného odkladu sdělit poskytovateli své konečné rozhodnutí. Týkají-li se výhrady plnění, za které již byla poskytnuta odměna, vznikne okamžikem konečného rozhodnutí příjemci vůči poskytovateli nárok na vrácení částky vyplývající z tohoto rozhodnutí.

I.4 PODÁVÁNÍ INFORMACÍ

1. Poskytovatel je povinen příjemci pravidelně podávat zprávy o poskytovaném plnění, a to nejméně s měsíční frekvencí, nedohodnou-li se smluvní strany jinak.
2. Na žádost příjemce musí poskytovatel poskytnout jakékoli další informace týkající se poskytovaného plnění a spolupráce smluvních stran podle této smlouvy, které jsou nezbytné pro účely podávání zpráv, monitorování projektu a plnění grantové dohody.

3. Poskytovatel musí bez zbytečného odkladu informovat příjemce ohledně jakéhokoliv problému, který ovlivňuje nebo by mohl podstatným způsobem ovlivnit schopnost poskytovatele k poskytování plnění podle této smlouvy. Informace podle ustanovení tohoto odstavce musí obsahovat identifikaci problému, informaci o čase jeho vzniku a nápravných krocích, které poskytovatel podniká k jeho vyřešení.
4. Smluvní strany se dohodly, že informace podle ustanovení tohoto článku budou předávány prostřednictvím e-mailu, nevyžádá-li příjemce v odůvodněných případech jiný způsob poskytnutí (např. v listinné podobě).

1.5 OSTATNÍ UJEDNÁNÍ

1. Poskytovatel potvrzuje, že se seznámil s podmínkami grantové dohody (zvláštními i všeobecnými podmínkami) a že si je vědom své povinnosti poskytnout příjemci nebo Národní agentuře veškerou požadovanou součinnost v souvislosti s prokazováním řádného plnění povinností vyplývajících z grantové dohody především v oblasti správy peněžních prostředků Evropské unie, zejména předložit veškeré požadované informace nebo dokumenty týkající se plnění poskytovaného na základě této smlouvy nebo vzniklé v souvislosti s touto smlouvou. Poskytovatel si je zejména vědom povinnosti týkající se viditelnosti financování z prostředků Unie, jak vyplývají z ustanovení čl. II.8 grantové dohody. Smluvní strany berou na vědomí, že tato smlouva může být předložena Národní agentuře v rámci kontroly plnění povinností vyplývajících z grantové dohody.
2. Příjemce je oprávněn odstoupit od této smlouvy v případě podstatného nebo opakovaného porušení smlouvy ze strany poskytovatele, zejména dostane-li se poskytovatel do prodlení se splněním stanoveného termínu nebo dílčího termínu, nebo neposkytne-li řádné plnění, a tuto skutečnost nenapraví ani bez zbytečného odkladu po výzvě příjemce, nebo je-li z okolností zřejmé, že nápravy nebo poskytnutí řádného plnění nebude schopen. Poskytovatel je oprávněn od této smlouvy odstoupit v případě, že se příjemce dostane do prodlení se zaplacením částky, na kterou poskytovateli vznikl podle této smlouvy nárok, trvajících déle než 30 dnů, a platbu neuskuteční ani přes písemnou výzvu poskytovatele.
3. Poskytovatel musí přijmout veškerá nezbytná opatření k zamezení možnosti vzniku střetu zájmů poskytovatele a příjemce v rámci poskytování plnění podle této smlouvy. Jestliže dojde k situaci zakládající střet zájmů nebo taková situace hrozí, je poskytovatel povinen neprodleně informovat příjemce a přijmout opatření k nápravě situace.
4. V průběhu poskytování plnění podle této smlouvy a po dobu pěti let od výplaty poslední části odměny musí smluvní strany při nakládání s důvěrnými informacemi nebo dokumenty zachovávat jejich důvěrnost.
5. Povinnost zachovávat důvěrnost neplatí, pokud:
 - a. smluvní strana, která dané informace poskytuje, druhou stranu této povinnosti zproští;
 - b. důvěrné informace nebo dokumenty se zveřejní jinou cestou, aniž by došlo k porušení povinnosti zachovávat jejich důvěrnost;

- c. zpřístupnění důvěrných informací nebo dokumentů vyžadují právní předpisy, rozhodnutí veřejnoprávních orgánů nebo povinnost příjemce poskytnout součinnost Národní agentuře při kontrole plnění povinností vyplývajících z grantové dohody.

I.6 OCHRANA OSOBNÍCH ÚDAJŮ A ÚDAJE STRAN PRO KOMUNIKACI

1. Pro účely zpracování osobních údajů na základě této smlouvy v rámci plnění povinností vyplývajících z grantové dohody ve vztahu k tomuto projektu je správcem údajů:

Vedoucí oddělení B4
Ředitelství B – Mládež, vzdělávání a Erasmus+
Generální ředitelství pro vzdělávání, mládež, kulturu a sport
Evropská komise
1049 Brusel
Belgie

Poskytovatel bere na vědomí, že bude ze strany příjemce v souladu s podmínkami grantové dohody jako podpůrná organizace ve smyslu grantové dohody evidován v oficiálním elektronickém nástroji pro předkládání zpráv a řízení programu Erasmus+.

2. Veškerá sdělení určená příjemci musí poskytovatel zasílat na tuto adresu:

Název školy: Základní škola, Praha 10, Nad Vodovodem 460/81, příspěvková organizace
Adresa: nad Vodovodem 460/81, 108 00 Praha 10 - Malešice
Kontaktní osoba: Mgr. Jana Jeřábková
Funkce: ředitelka
Telefon: 274772669
E-mailová adresa: zsnadvodovodem@zsnadvodovodem.cz

3. Veškerá sdělení určená poskytovateli musí příjemce zasílat na tuto adresu:

Jazyky v zahraničí s.r.o.
Adresa sídla: Kouřimská 304, 28401 Kutná Hora
Adresa provozovny: Palackého náměstí 320, 28401 Kutná Hora
PaedDr. Eva Ďoubalová
Jednatelka
+420 606870433
info@jazyky-v-zahranici.cz

4. Bude-li poskytovatel v souvislosti s poskytováním plnění dle této smlouvy pracovat s osobními údaji, musí je zpracovávat v souladu s nařízením (EU) 2018/1725 a dalšími aplikovatelnými obecně závaznými právními předpisy.
5. Poskytovatel je povinen zajistit, že osoby zajišťující poskytování plnění podle této smlouvy budou mít k osobním údajům přístup pouze v nezbytně nutné míře a že takovéto osoby budou zavázány k mlčenlivosti.

I.7 PRÁVA DUŠEVNÍHO VLASTNICTVÍ

1. V případě, že v rámci plnění poskytovaného na základě této smlouvy vznikne předmět práv duševního vlastnictví, uděluje k takovému předmětu poskytovatel příjemci výhradní licenci ke všem způsobům užití bez územního nebo množstevního omezení na celou dobu trvání příslušných práv. Příjemce je oprávněn udělit ve stejném rozsahu podlicenci třetí osobě, zejména v rámci nakládání s výstupy projektu v souladu s pravidly programu Erasmus+. Pro vyloučení případných pochybností smluvní strany prohlašují, že odměna za takto udělenou licenci je již zahrnuta do odměny podle této smlouvy.
2. V případě, že součástí poskytnutého plnění jsou výstupy, které jsou předmětem práva třetí osoby, zajistí poskytovatel rovněž oprávnění s materiály či dokumenty disponovat nejméně v rozsahu podle ustanovení předchozího odstavce, zejména získáním nezbytných licencí a oprávnění od dotčených nositelů práv.

I.8 VYŠŠÍ MOC

1. Vyšší mocí se rozumí jakákoliv nepředvídatelná, výjimečná situace nebo událost mimo kontrolu smluvních stran, která brání kterékoliv z nich ve splnění jejího závazku vyplývajícího ze smlouvy, a která nevznikla v důsledku pochybení nebo nedbalosti příslušné smluvní strany nebo jejího subdodavatele a která je nevyhnutelná navzdory náležité péči příslušné smluvní strany. Následující události nelze označit jako vyšší moc: pracovní spory, stávky, finanční potíže nebo selhání služeb, závady v zařízení nebo materiálech, zpoždění dodávek služeb nebo materiálů, pokud přímo nepramení z konkrétního zásahu vyšší moci.
2. Pokud je smluvní strana postižena vyšší mocí, musí o tom bez zbytečného odkladu informovat druhou smluvní stranu a uvést povahu okolností, jejich pravděpodobné trvání a předvídatelné účinky.
3. Smluvní strana nenese odpovědnost za případné prodlení s plněním závazků vyplývajících z této smlouvy, je-li prodlení důsledkem zásahu vyšší moci a splní-li informační povinnost podle ustanovení předchozího odstavce. Pokud poskytovatel není schopen splnit své smluvní závazky z důvodu vyšší moci, má právo na odměnu pouze za skutečně poskytnuté plnění. Brání-li vyšší moc řádnému plnění závazků podle této smlouvy po dobu delší než 30 dnů nebo je-li zřejmé, že vyšší moc bude s vysokou pravděpodobností bránit poskytovateli v řádném poskytování plnění po dobu delší než 30 dnů, je druhá smluvní strana oprávněna od této smlouvy odstoupit.
4. Smluvní strany musí přijmout veškerá nezbytná opatření k omezení škod způsobených vyšší mocí.

I.9 ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

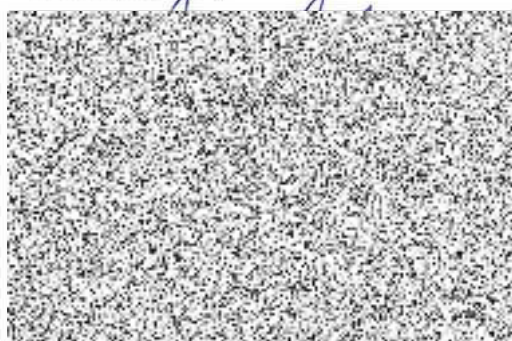
1. Národní agentura je oprávněna kontrolovat průběh aktivit a projektů v rámci programu Erasmus+ v souladu s ustanoveními podmínek grantové dohody a z hledisek obsažených v Příručce k programu Erasmus+ a Příručce pro národní agentury a musí mít zajištěn přístup k veškerým souvisejícím dokumentům a materiálům. Poskytovatel se zavazuje tento přístup Národní agentuře a příjemci poskytnout a zároveň uchovat všechny dokumenty a materiály související s plněním poskytovaným dle této smlouvy po dobu pěti let od ukončení poskytování plnění.
2. Smlouva nabývá účinnosti dnem, kdy ji podepíše poslední smluvní strana. V případě, že tato smlouva podléhá povinnosti uveřejnění v registru smluv, nabude účinnosti dnem tohoto

uveřejnění; v takovém případě se k zajištění uveřejnění zavazuje příjemce. Smluvní strany pro tento účel výslovně prohlašují, že tato smlouva neobsahuje obchodní tajemství a ani žádná jiná okolnost nebrání možnosti uveřejnění této smlouvy v registru smluv.

3. Smluvní strany prohlašují, že se v plném rozsahu seznámily s povinnostmi souvisejícími s plněním této smlouvy a se všemi odpovídajícími dokumenty. Na důkaz své vážné a svobodné vůle k uzavření této smlouvy proto smluvní strany níže připojují své vlastnoruční nebo elektronické podpisy, jak následují.
4. Smlouva se řídí právním řádem České republiky.

PODPISY

Za příjemce
Mgr. Jana Jeřábková
ředitel(ka) školy



příspěvková organizace

-3-

Za poskytovatele
PaedDr. Eva Ďoubalová
jednatelka

Podpis

V dne

